

# ИЗ ИСТОРИИ УЧЕБНОЙ КНИГИ

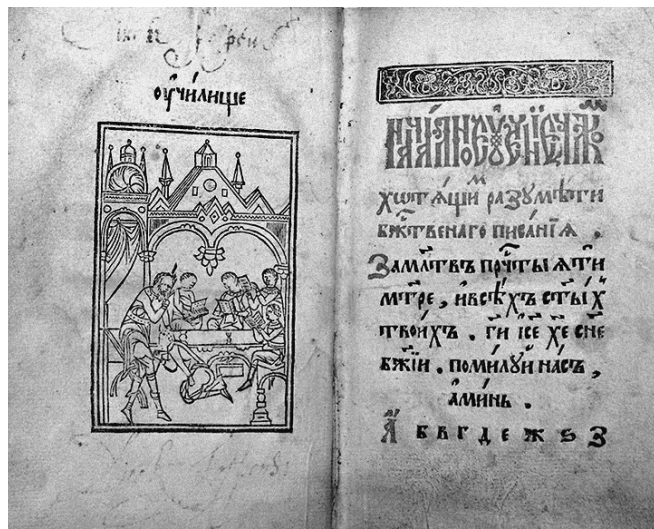
*Ю. Шустова*

## НЕИЗВЕСТНОЕ ИЗДАНИЕ МОСКОВСКОГО БУКВАРЯ 1679 г. ИЗ СОБРАНИЯ ОТДЕЛА РЕДКИХ КНИГ РОССИЙСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННОЙ БИБЛИОТЕКИ

Статья вводит в научный оборот неизвестное ранее издание Букваря, вышедшего на Московском печатном дворе в 1679 г. Дефектный экземпляр известного ранее только по архивным документам издания был выявлен в составе конволюта с другим московским изданием Букваря в собрании Отдела редких книг Российской государственной библиотеки. В статье обосновывается атрибуция новообнаруженного Букваря, анализируются другие издания для обучения грамоте, печатавшиеся в Москве во второй половине XVII в. В приложении полностью публикуется текст выявленного Букваря 1679 г.

*Ключевые слова:* Букварь, Азбука, Московский печатный двор, обучение грамоте, русская старопечатная книга XVII в., русская учебная книга XVII в.

Издание кириллических букварей в восточнославянской традиции связано с именем первопечатника Ивана Федорова (1520–1583), который в 1570-х гг. выпускает во Львове (1574) [Гусева, 2003; Немировский, Шустова, 2015] и Остроге (1578) [Немировский, Шустова, 2015] первые печатные учебники для обучения грамоте. Первые издания букварей в Московском государстве появились в 1630-х гг. Ими были несохранившиеся до наших дней Азбуки, напечатанные в 1633/34 г. форматом «в полудесть» и «в четверть», то есть в 4° и 8° долю листа, которые продавали «всяким людям... в научение детям» соответственно по 2 деньги и 1 деньге [Немировский, Шустова, 2015; Поздеева, 1986]. Их можно отнести к так называемым «азбукам на листе», которые содержали самые минимальные необходимые тексты для обучения [Вознесенский, 2010, с. 72]. На Московском печатном дворе впоследствии такие азбуки издавались огромными тиражами (14 400, 12 000 экземпляров), часто переиздавались, продавались довольно дешево и пользовались большим спросом.



Илл. 1. Азбука. М., 1637 г.  
Гравюра «Училище»

В 1634 г. Василий Бурцов издал первый московский Букварь — пособие для обучения чтению, включающее помимо азбуки и упражнений для чтения (слогов) основы грамматики, тексты для чтения, в т. ч. катехитического содержания. В послесловии Бурцов называет эту книгу Азбукой. В 1637 г. он переиздал Азбуку, несколько расширив ее и поместив гравюру с изображением «училища» (Илл. 1).

В последнее время в литературе утвердилась практика называть краткие пособия для обучению грамоте (Азбуки-восьмилистки) — Азбуками, а содержащие грамматическую, катехитическую, хрестоматийную части — Букварями.

После обучения основным навыкам чтения приступали к изучению Часослова и Псалтири. По подсчетам И. В. Поздеевой на основании архивных материалов, в 1620–1652 гг. на Московском печатном дворе книги для обучения (Азбуки, Буквари, Часовники (учебные Часословы), учебные Псалтири) издавались не менее 75 раз (из 283 известных изданий — 26,5%) и вышли общим тиражом не менее 105 тыс. экземпляров, что составляло более трети суммарного тиража всех известных нам изданий 1-й пол. XVII в. [Поздеева, 1989, с. 173; Поздеева, 1994; Поздеева, 2007, с. 62] или 37% [Pozdeeva, 1992, p. 53].

Обучение грамоте начиналось с Азбуки, которую называли «учебной», «малой» или «на листу». Эти издания в силу активного их использования практически не сохранились, они «зачитывались» поколениями людей, учившихся по ним грамоте. Ни одного издания Азбуки-восьмилистки первой половины XVII в. не сохранилось до наших дней.

Во 2-й пол. XVII в. издание учебной книги (Азбуки, Букварей, Часовники (учебные Часословы), учебные Псалтири) на Московском печатном дворе также занимает значительную долю. И. В. Поздеева по документам архива Приказа книг печатного дела (РГАДА. Ф. 1182) подсчитала, что из 410 «книжных» изданий, зафиксированных за 49 лет (сентябрь 1652 – 1 января 1701), не менее 143 раз выходили книги, используемые для обучения. Почти каждое учебное издание имело значительно бóльшие тиражи, чем иные типы печатной книги. За этот период было выпущено 60 изданий Азбук и Букварей суммарным тиражом 270 820 экземпляров [Поздеева, 2007, с. 63]. Однако следует иметь в виду, что в архиве Приказа сохранились далеко не все документы, за некоторое годы они вообще отсутствуют, поэтому эти подсчеты показывают лишь общую картину издания учебных книг. Американский исследователь Г. Маркер на основании «Ведомости какого звания книги в Московской типографии с начала учреждения ея до ныне печатаемы были и по сколько экземпляров о том показано ниже сего», составленной в 1777 г. и хранящейся сегодня в Российском государственном историческом архиве (Ф. 796 «Канцелярия Синода»), подсчитал, что в 1647–1700 гг. в Москве вышло из печати 53 издания Азбук и Букварей общим тиражом 325 100 экземпляров [Marker, 1989, p. 16–17]. Безусловно, что дальнейшие исследования архивных документов позволят получить более точные данные об изданиях Азбук и Букварей и их тиражах.

В силу плохой сохранности изданий пособий для обучения грамоте, которые в буквальном смысле «зачитывались» до полного исчезновения, все дошедшие до наших дней экземпляры Букварей и Азбук представляют большое значение, а обнаружение и введение в научный оборот тех экземпляров и изданий, которые прежде были не известны или известны только по архивным документам, — существенно расширяет возможности изучения этих книг, их функционирования в культуре, значения в процессе обучения и т. д.

Сохранность «Азбук на листу», которые в литературе часто называют «Азбуками-восьмилистками» (по количеству листов, отпечатанных на одном типографском листе и сложенных в тетрадь форматом *in octavo*), чрезвычайно невелика. Они были доступны разным слоям населения. Экземпляр стоил в лавке Печатного двора 1 коп. (при себестоимости 1 деньга). Издавались Азбуки тиражами, в разы превышающими тиражи всех остальных изданий Московского печатного двора в XVII в. Для 45 известных изданий тиражи составляли: 2 издания по 12 заводов (завод — 1 200 экз.),

6 изданий — по 10 заводов, 2 издания — по 8, по одному изданию — 6 и 5 заводов, 13 изданий — по 4 завода, 3 издания — по 3, 14 изданий — по 2 завода и 3 издания — по 1. Еще для 6 изданий, вышедших во 2-й пол. XVII в., тиражи не известны. По подсчетам И. В. Поздеевой, с 1652 г. по 1700 г. в Москве вышло из печати 51 издание Азбук-восьмилисток суммарным тиражом 258 000 экземпляров [Поздеева, 2007, с. 63–64]. До наших дней сохранилось всего четыре издания таких азбук — вышедшие из печати 20 января 1669 г., 1686 г., в сентябре 1687 г. и 1698 г. [Немировский, Шустова, 2015; Мошкова, 2012, с. 62].

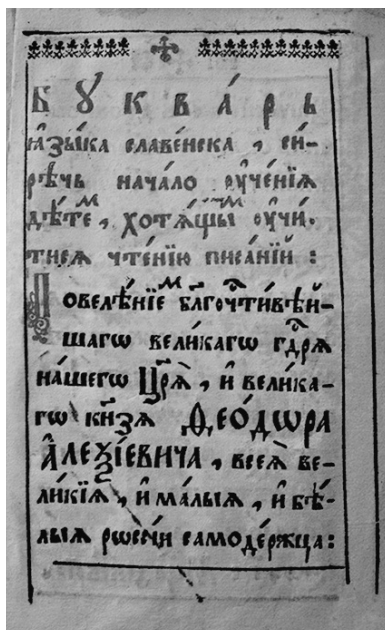
Судя по сохранившимся экземплярам можно сказать, что чаще всего эти издания назывались традиционно для книг по начальному обучению грамоте, выходивших в Москве: «Начальное учение хотящим учиться книг божественнаго писания» (1669), «Начальное учение человеком, хотящим учиться книг божественнаго писания» (1698). В Азбуке 1687 г. это название помещено на обороте титульного листа, а на его лицевой стороне указано — «Азбука учебная». Состав «Азбуки на листу» имели относительно устойчивый. Они включали краткие молитвы, азбучный ряд, двух- и трехбуквенные слоги, названия букв алфавита, сокращенные написания слов под титлами («Слози имен по азбуце под титлами», обозначение цифр («Число церковное») и названия диакритических знаков («Имена просодиям») [Мошкова, 2012, с. 64]. Издание Азбуки 1698 г. в конце дополнено краткой хрестоматийной частью, которая включает три молитвы и «Стихи учительные», которые атрибутируются Кариону Истомину [Савельев, Савельева, 2012; Савельев, 2003].

Более полными по содержанию, в сравнении с Азбуками-восьмилистками, были Буквари, которые в архивных документах назывались «Азбука с добавкой», «Азбука большая», «Азбука с орацеями» и др.). Они включали значительно более обширный учебный материал. По типу такие Буквари второй половины XVII в. восходят к первопечатным Букварям Ивана Федорова и Василия Бурцова. В них более пространна грамматическая часть и имеется значительная хрестоматийная часть. В качестве хрестоматии для первоначального чтения включались краткий катехизис («Азбука с вопросы и ответы»), важнейшие молитвы. В 1650–1660-х гг. ряд изданий включал раздел «Главизны ѿвѣщателны ѿ посланіа Паісіа архієп(и)ск(о)па константінопола и вселенскаго патріарха, къ с(вя)тѣйшему россійскому патріарху Нікѡну, кїими персты подобаетъ

всакому хр(и)стїанину на лицѣ своемъ изобразати образъ кр(е)ста, и како̀ достоинъ архїерею или с(вя)щеннику бл(а)гословлати хр(и)стїань» (1657, 1664), важный в процессе проведения церковной реформы. В 1660-х гг. в Букварях появляются образцы поздравлений родителям по случаю праздников («Азбука с орацеями»).

«Азбуками с орациями» могли называть Буквари, включающие хрестоматийную часть любого содержания. Так, в «Росписи новоправленным книгам, с которого году начались править з гречаских и сколко с которых книг в котором году из дела вышли» в 1669/1670 гг. говорится о 12 000 экземплярах «Азбук с арацыми» [Поздеева, Дадыкин, Пушков, 2011, с. 272]. Печатали эту книгу «подрядным делом» наборщики Федор Яковлев, Данил Артемьев, Ефрем Фролов «с товарищи 6 человек» набором в три тетради (ок. 48 листов. — Ю. Ш.) тиражом десять кладей<sup>1</sup>, «а от клади взять им за работу по рублю пор осмии алтын по две денги, итого тритцать семь рублей с полтиною». Документ о выдаче на работу «впредь 7 рублей с полтиною» датирован 16 сентября 1669 г. [Там же, с. 409–410]. Это издание не сохранилось [Немировский, Шустова, 2015, с. 242–243].

До настоящего времени было известно восемь изданий Букварей 2-й пол. XVII в., изданных в Москве. Это напечатанные на Московском печатном дворе Буквари 1657 г., известный в четырех экземплярах, 1664 г. (7 экземпляров), 28 сентября 1667 г. (2 экземпляра), 20 января 1669 г. (1 экземпляр), 28 сентября 1669 г. (3 экземпляра),



Илл. 2. Симеон Полоцкий. Букварь, 1679 г.

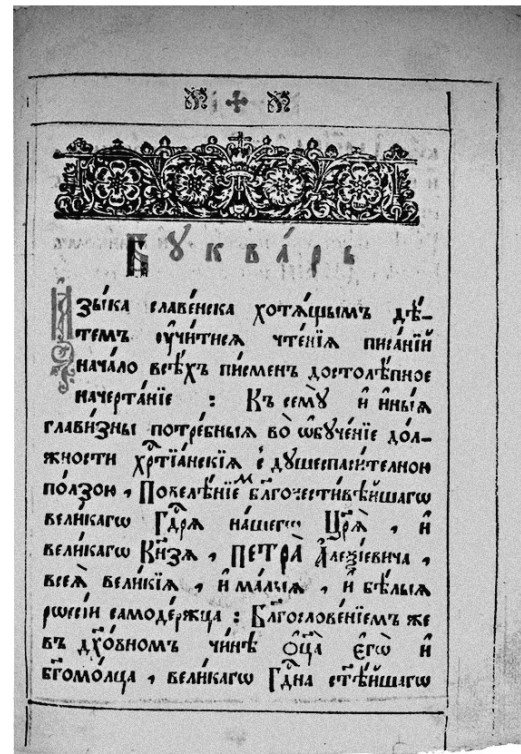
Кариона Истомина 1694 г. (цельногравированный, сохранившийся в нескольких десятках экземпляров), Кариона Истомина июня 1696 г. (2 экземпляра), а также Букварь Симеона Полоцкого, вышедший в Верхней типографии в декабре 1679 г., известный в более чем десяти экземплярах [Немировский, Шустова, 2015]. Букварь Симеона Полоцкого — самое объемное издание Букваря XVII в., предназначавшееся в первую очередь для обучения царских детей, а именно царевича Петра Алексеевича (Илл. 2).

Карион Истомин незначительно переработал и дополнил Букварь Симеона Полоцкого своими стихами, он был издан

минимальным тиражом 20 экземпляров и предназначался для обучения царевича Алексея Петровича (Илл. 3). Особое место занимает лицевой цельногравированный Букварь Кариона Истомина 1694 г., который из-за своей необычной методики наглядного изображения материала («да что видеть, сие и назоветь») и дороговизны не использовался широко в обучении грамоте, поэтому лучше всего сохранился из всех изданий XVII в. (Илл. 4). Таким образом, из семи известных московских Букварей второй половины XVII в. лишь четыре издания можно отнести к типичным и самым востребованным книгам для обучения грамоте.

В ходе изучения экземпляров Букварей, хранящихся в Научно-исследовательском отделе редких книг (Музее книги) Российской государственной библиотеки, в связи с подготовкой описаний изданий и экземпляров кириллических Букварей этого собрания [Рамазанова, Шустова, 2018] был выявлен фрагмент разыскиваемого издания, известного ранее только по архивным документам.

Экземпляр Букваря был обнаружен как приплетенный к изданию, которое атрибутировалось как московское издание 1664 г. (Инв. № 5419). Книга сохранилась в переплете — доски в коже с блинтовым тиснением,



Илл. 3. Карион Истомина. Букварь. М., 1696 г.



Илл. 4. Карион Истомина. Букварь. М., 1696 г.



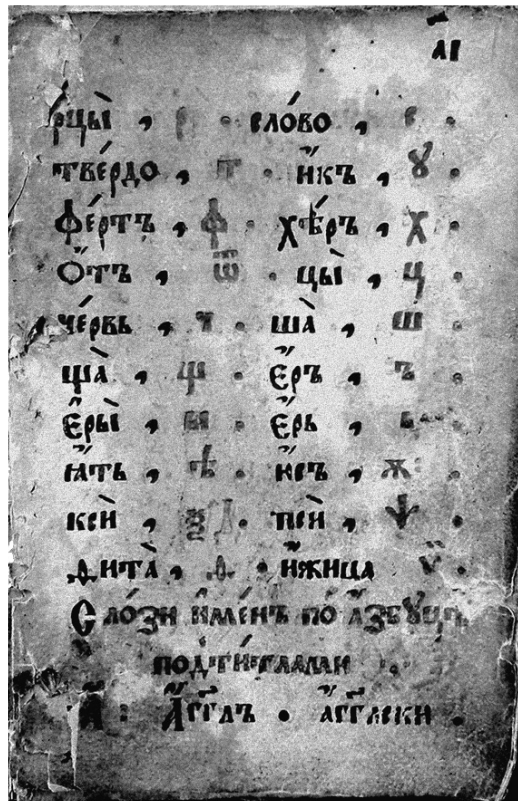
Илл. 5. Эклибрис конволюта Букварей 1664 г. и 1679 г.

2 застежки утрачены. Происходит она из Румянцевского музея, о чем свидетельствует сохранившийся на внутренней стороне верхней крышки переплета эклибрис: «Московского Публичнаго и Румянцовскаго Музеевъ № 352» (Илл. 5). По всей вероятности, в настоящем виде книга была переплетена в XVIII в. На форзацных листах имеются датированные записи: «...просить вашего п. приписнаго к дому...оторжскаго н. п. м. настоятель [иер]омонах Викентіи со кр(е)стьяны іюня -2(о) дня [17]58-2(о) года к поданію надлежить в Санктпи[т]ербургской его архіереиства келеиной канторы» и «1764-2(о) м(е)с(я)ца енваря 6 дня. Помилуй мя б(о)же по велице м(и)л(о)сти твоей і по множестве щедротъ твоих». Составлена она из фрагментов двух изданий. Первыми в этот конволют включены листы 11–27, содержащие названия букв, слова под титлами, число церковное, названия знаков диакритики и пунктуации и Приветствия на праздники. Дальше в книгу вплетен лист с рукописным текстом, написанным полууставом, реконструирующий утрату текста Псалма 50, продолжение которого следует на последующем печатном листе конволюта. Далее следуют листы 16–23, 25–30, 32–34, 36–83. При сопоставлении текста этого экземпляра с экземпляром Букваря 1664 г. из собрания Российской национальной библиотеки (шифр IV.5.86, Инв. № IV 1352) оказалось, что соответствует данному изданию вторая часть конволюта.

Издание 1664 г. состоит из начальной и обязательной части каждого пособия для обучения грамоте — азбучных рядов, слогов двух- и трехписьменных, названия букв алфавита, примеров написания слов под титлами (л. 3–12 об.). Вторая, хрестоматийная часть, включает тексты кратких молитв и 50-го псалма (л. 13–21 об.), катехитическую часть (л. 21 об. – 68), молитвы, после чего следует продолжение азбучной части: название и обозначение знаков диакритики и пунктуации («Просодия») и обозначение чисел (л. 77 об. – 78 об.). Завершают Букварь выдержки из послания

константинопольского патриарха Паисия московскому патриарху Никону о трехперстном крещении «Главизны Ѡвѣщательны Ѡ посланїа Паїси архїеп(и)ск(о)па константінопола и вселенскаго патріарха, къ с(вя)тѣйшему россійскому патріарху Никону, кїими персты подобаеъ всакому хр(и)стїанину на лицѣ своемъ изображати образъ кр(е)ста, и како достоитъ архїерею или с(вя)щеннику бл(а)гословлати хр(и)стїанъ» (л. 79–83).

Азбучная часть первого фрагмента конволюта не соответствует не только расположению по листам, но и названию разделов в издании Букваря 1664 г. (Илл. 6). Ниже приводится сопоставление аналогичных частей Букварей 1664 г. и новообнаруженного издания в составе конволюта (Таблица 1).



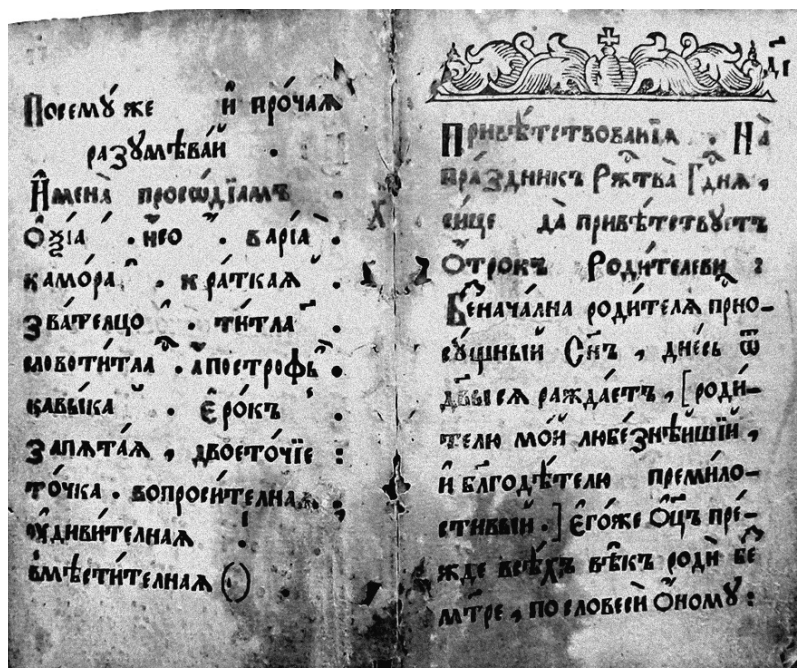
Илл. 6. Букварь. М., Печатный двор, 1679 г.

Таблица 1

| Букварь. М., 1664  | Букварь, М., [1679]                           |
|--|---|
| Л. 10–12 об. — Во исправленїе языка отрочате, слози словесъ подѣ титлами.  | Л. 11–13 — Слози именъ по азбуцѣ под титлами. |
| Л. 77 об. — Просодїа верхняа, или ударенїа гласа аже употреблюють славяне. | Л. 13–13 об. — Число ц(е)рковное.             |
| Л. 78 — Строчнаа препинанїа.   | Л. 13 об. — Имена просодїамъ.                 |
| Л. 78–78 об. — Числа.  |   |

Сравнение данного фрагмента с известными изданиями Букварей 1657 г., 1667 г. и 1669 г. показали, что они также не соответствуют выявленному фрагменту. Установление времени выхода из печати определялось по имеющейся на листе 14 заставке (Илл. 7). Она соответствует учтенной А. С. Зерновой заставке № 66 [Зернова, 1964]. По состоянию доски и содержанию 17-листный фрагмент был атрибутирован упоминающейся в документах





Илл. 7. Букварь.  
М., Печатный  
двор, 1679 г.

Приказа книгопечатного дела «Азбуке с орацией», вышедшей в свет в 1679 г. Это издание было напечатано тиражом 4 800 экземпляров. Себестоимость книги составила 3 деньги, а указная цена — 4 деньги (2 копейки).

Впервые об этом издании сообщает в 1989 г. Гари Маркер [Marker, 1989, p. 17]. Он указывает, что в 7187 (1678/79) г. на Московском печатном дворе было выпущено три издания: Азбука тиражом 4 800 экземпляров; Азбука тиражом 1 200 экземпляров; Азбука с орациями тиражом 4800 экземпляров. Об этом издании писала И. В. Поздеева [Поздеева, 2007, с. 203–205], оно учтено в библиографическом своде изданий кириллических Азбук и Букварей XVI–XVIII вв. [Немировский, Шустова, 2015].

Введенные в научный оборот сведения архивных документов о себестоимости и указной цене позволяют также реконструировать объем и состав новообнаруженного издания. Так, себестоимость Букваря 1657 г. составила 10 денег, а указная цена — 3 алтына 4 деньги. Это довольно объемное издание, состоящее из 86 листов. Себестоимость Букваря 28 сентября 1669 г. составила 3 деньги, а указная цена — 4 деньги или 2 копейки. Объем этого издания — 24 листа. Поскольку атрибутируемое нами издание 1679 г. имело такую же себестоимость и указную цену, можно предположить, что его объем был почти таким же. Т. к. в сохранившемся фрагменте недостает листа с окончанием текста «Приветствования» на Новое лето благодетелю, а последний лист имеет фолиа-

цию 27, можно утверждать, что утрачен последний лист издания, а все издание состояло из 28 листов. Разница в объеме объясняется тем, что в издании 28 сентября 1669 г. наборная полоса состоит из 14 строк, а в издании 1679 г. — из 13.

В 1669 г. на Московском печатном дворе было издано три Букваря — несохранившееся издание Азбуки-восьмилистки, вышедшей из печати 8 января 1669 г. и Буквари, напечатанные 20 января (76 листов) и 28 сентября (24 листа). Как было указано выше, в 1679 г. также было напечатано три издания. Возможно, соотношение этих книг для обучения грамоте такое же — краткая Азбука-восьмилистка, более пространный вариант, дополненный текстами приветствий по случаю праздников, и еще более объемное, включавшее в хрестоматию катехитическую часть.

Можно предположить, что и по составу издания 28 сентября 1669 г. и 1679 г. весьма сходны. Их можно отнести к самому краткому типу Букваря, издававшемуся на Московском печатном дворе, включающему обязательную азбучную часть и хрестоматийную часть, состоящую только из «Приветствований». При сравнении содержания этих двух изданий видно, что разделы называются одинаково, их последовательность совпадает, и по объему они сопоставимы с учетом разницы набора в одну строку (Таблица 2).

Состав и содержание этих двух изданий практически идентичны. Так, разделы «Имена просодиям» одинаковы, тогда как в изданиях 1657 г., 1664 г. и в Букваре Симеона Полоцкого 1679 г. они отличаются и по составу знаков диакритики и пунктуации, и их названиями. Тексты «Приветствований» различаются очень незначительно лишь набором.

На этом основании можно предположить, что и заглавие этих изданий должно быть одинаковое. На титульном листе Букваря 28 сентября 1669 г. оно указано: «Букварь аззыка славенска, писаній чтенїа оучитиса хотащымъ». Такое же название в издании 28 сентября 1667 г. Более пространные Буквари 1657 г., 1664 г. и Симеона Полоцкого 1679 г. имеют заголовок «Букварь аззыка славенска, сирѣчь начало оученїа дѣтемъ, хотащымъ оучитиса чтенїю писанїи». На основании этого можно утверждать, что состав Букварей можно было различать по их названию. Первый заголовок указывал на краткий тип Букваря, а второй — на более пространный, включающий катехитическую часть.

Выявленное новое издание Букваря, атрибутируемое как «Букварь аззыка славенска, писаній чтенїа оучитиса хотащымъ», состоявшего

Таблица 2

| Букварь. М., 28 сентября 1664  | Букварь. М., [1679]  |
|--|--|
| <p>Л. 1 — Букварь азбука славенска, писаній чтеніа оучитиса хотащымь.<br/>Л. 1 об. — 5 об. — Предословіе.<br/>Л. 6–10 — Началное ученіе челоуѣкомъ хотащимъ оучитиса кн(и)гъ б(о)ж(е)ственаго писаніа.</p>   |  |
| <p>Л. 10–11 об. — Слози именъ по азбуцѣ под титлами.<br/>Л. 11 об. — 12 — Число ц(е)рковное.<br/>Л. 12 — Имена просодіамъ.<br/>Л. 12 об. — Привѣтствованіа.<br/>Л. 12 об. — 13 об. — На праздникъ Р(о)ж(де)ства Г(о)с(по)дна, сице да привѣтствуетъ отрокъ родителей.<br/>Л. 13 об. — 14 об. — Бл(а)годѣтели.<br/>Л. 15–16 — На Б(о)гоавленіе. Родители.<br/>Л. 16–17 — Бл(а)годѣтели.<br/>Л. 17–18 — На воскр(е)сеніе Хр(и)стово. Родители.<br/>Л. 18 об. — 19 об. — Бл(а)годѣтели.<br/>Л. 19 об. — 20 об. — На сошествіе с(вя)таго Д(у)ха. Родители.<br/>Л. 20 об. — 22 — Бл(а)годѣтели.<br/>Л. 22–23 — На новое лѣто. Родители.<br/>Л. 23–24 об. — Бл(а)годѣтели.</p> | <p>Л. 11–13 — Слози именъ по азбуцѣ под титлами.<br/>Л. 13–13 об. — Число ц(е)рковное.<br/>Л. 13 об. — Имена просодіамъ.<br/>Л. 14 — Привѣтствованіа.<br/>Л. 14–15 — На праздникъ Р(о)ж(де)ства Г(о)с(по)дна, сице да привѣтствуетъ отрокъ родителей.<br/>Л. 15 об. — 16 об. — Бл(а)годѣтели.<br/>Л. 17–18 об. — На Б(о)гоавленіе. Родители.<br/>Л. 18 об. — 19 об. — Бл(а)годѣтели.<br/>Л. 19 об. — 21 — На воскр(е)сеніе Хр(и)стово. Родители.<br/>Л. 21–22 об. — Бл(а)годѣтели.<br/>Л. 22 об. — 23 об. — На сошествіе с(вя)таго Д(у)ха. Родители.<br/>Л. 24–25 — Бл(а)годѣтели.<br/>Л. 25 об. — 26 об. — На новое лѣто. Родители.<br/>Л. 26 об. — 28 (?) — Бл(а)годѣтели.</p> |

из 28 листов, напечатанное на Московском печатном дворе в 1679 г. и известное ранее лишь по архивным документам как «Азбука с орацией» представляет большой интерес для изучения истории книгопечатания, истории образования в России и истории культуры.

### *Приложение*

Публикация текста выявленного дефектного экземпляра издания московского Букваря 1679 г. осуществляется с сохранением всех букв, вышедших из употребления. Титла раскрываются, реконструированные буквы пишутся в круглых скобках, надстрочные буквы

обозначены курсивом. Не раскрываются титла только для раздела «Слози именъ по азбуцѣ под титлами». Конец страницы выделяется двойным слешем, после чего указывается ее нумерация.

[*Букварь языка славенска, писаний чтения учитися хотящым («Азбука с орацией»*)]. — М. : Печатный двор, [1679]. — [1–28] л.; 8°. — Строк: 13. — Шрифт: 85 мм. — Тираж: 4 800 экз.

рцы, р. слово, с. твердо, т. икъ, у. фертъ, ф. хѣръ, х. отъ, Ѡ. цы, ц. червь, ч. ша, ш. ща, щ. еръ, ъ. еры, ы. ерь, ь. гать, ѣ. юсь, ж. кси, љ. пси, џ. ѳита, ѳ. ижица, ѵ.

### Слози именъ по азбуцѣ под титлами.

А: Аггль. аггльски. // Л. 11.

архаггль. архаггльски. апслъ. апслски.

Б: Бгъ. бжѣтво. бѣца. бѣженъ. блгѣвень. блгѣть. бѣгоблгѣтнй.

В: Вѣка. вѣчца. вѣчство. воскрѣнїе.

Г: Гѣдъ. гѣдѣство. гѣдръ. гѣднъ. гѣжа.

Д: дѣхъ. дѣховнй. дѣвдъ. дѣвца. дѣство. дѣша. дѣнъ.

Е: Естеѣтво. еѵѣліе. еѵѣлість. епѣкпъ. // Л. 11 об.

епѣкпство.

І: Іиль. іиѣки. Іисъ. Іерѣлѵмъ.

К: Крѣтъ. крѣщенїе. крѣтъ.

М: Мѣръ. мѣрсть. млѣтъ. млѣрдїе. млѣтына. мѣтва. мѣти. Мѣріа.

мѣчнкъ. мѣць. млднць.

Н: Нѣо. нѣнй. нѣшъ. нѣнѣ.

О: Оѣць. оѣчь. оѣчствъ. оѣчскъ. // Л. 12.

П: Премѣрсть. прѣвѣтъ. прѣтоль. прѣдѣбенъ. прѣвѣнъ. прѣрокъ. прѣтеча. прѣно.

Р: Ржѣтво. рѣдѣтвенъ.

С: Сѣтъ. сѣщенникъ. сѣнце. срѣце. стрѣтъ. смѣръ. слѣва. сѣтъ.

Т: Трѣца. трѣченъ. трѣтъ. трѣтоє.

Оу: Оуѣтъ. оуѣчнкъ. оуѣчнцы. оуѣчнчскъ.

Х: Хрѣтосъ. Хѣвъ. // Л. 12 об.

хрѣтіанинъ.

Ц: Цѣръ. цѣрца. цѣрковъ. цѣрѣтво. цѣрѣкїй.

Ч: Чѣлкъ. чѣлчь. чѣлчѣкїй. чѣтъ. чѣтенъ. чѣтнй.

### Число ц(е)рковное.

а. в. г. д. е. с. з. и. ѳ. і. аі. ві. гі. ді. еі. сі. зі. иі. ѳі. к. л. м. н. љ. ѳ. ѳ. ч. р. с. т. у. ф. х. џ. Ѡ. ц. а. в. г. д. е. с. з. и. ѳ. // Л. 13.

По сему же и прочаа разумѣвай.

#### ИМЕНА ПРОСΩДІАМЪ.

Оѣіа ´. исо ´´. варіа ` . камораˆ. краткааˆ. звателцоˆ. титлаˆ. слово-титлаˆ. апострофˆ. кавыкаˆ. ерокъ´. запятаа , двоеточіе : точка .  
вопросителная ; оудивителная ! вместиелная ( ) . // Л. 13 об.

#### ПРИВѢТСТВОВАНІА.

На праздник Р(о)ж(де)ства Г(о)с(по)дна, сиче да привѣтству-еть отрокъ Родителеви:

Безначална родителѧ пр(и)сносущій С(ы)нѣ, днесъ Ѡ д(е)вы сѧ раждаетъ, [родителю мой любезнѣйшій, и бл(а)годѣтелю преми-лостивый.] его же о(те)ць прежде всѣхъ вѣкъ роди без м(а)т(е)ре, по словеси оному: // Л. 14.

из чрева прежде денницы родихъ тѧ. Н(ы)нѣ пренепорочнаѧ д(е)ва без о(т)ца раждаетъ, да всѣхъ Ѡ о(т)ца и м(а)т(е)ре раждаемыхъ, купно съ нерожденными Адамомъ и Евою приведетъ ко о(т)цу н(е)б(е)сному во ус(ы)новленіе, и в наслѣдіе ц(а)рствіѧ н(е)б(е)с-наго. радуютсѧ ѡ семъ н(е)б(е)сныѧ силы велегласно восклица-юще: Слава во вышнихъ // Л. 14 об.

Б(о)гу, и на земли миръ, во челоуѣцѣхъ бл(а)говоленіе. Радуйсѧ с ними и ты мой бл(а)годѣтелю, пѣснми и хвалами превѣчнаго мл(а)д(е)нца величаѧ непрестанно. А онъ тѧ небеснымъ своимъ пѣвцомъ во странѣ причтетъ выну веселѧщихсѧ: его же ти азъ с(ы)новнимъ оусердіемъ, вседушно желаю. // Л. 15.

Бл(а)годѣтелеви:

Вторый ч(е)л(ове)къ Г(о)с(по)дь с н(е)б(е)се н(ы)нѣ на земли родисѧ, [бл(а)годѣтелю мой милостивый.] Вина есть толикаго смиреніѧ егѡ, во еже бы перваго ч(е)л(ове)ка иже Ѡ земли пер-стенъ, возвеличити во превыспреннѣмъ н(е)бѣ: и дабы насъ всѣхъ во образъ перстнаго облеченныхъ, облещи во образъ н(е)б(е)снаго, // Л. 15 об.

и тако оудостоити во дворѣхъ ц(а)ра всѣхъ вѣковъ вѣчнорадост-наго гражданства. Торжествуетъ ѡ семъ нынѣ Ц(е)рковъ м(а)ти наша, б(о)голѣпныѧ пѣсни в бл(а)годарствіе Хр(и)сту Б(о)гу, с н(е)б(е)сными силами поющи. Торжествуй и ты с нею мой бл(а)годѣтелю, ѡ сицевѣй Хр(и)стовой бл(а)годати, бл(а)го-дарнаѧ ему // Л. 16.

восписуѧ, А онъ тѧ ветхаго извлекъ въ новаго облечетъ Адама, и по многихъ здравѡ, честнѡ, и бл(а)гополучно здѣ прежитыхъ

лѣтѣхъ, вселить та в рай небесный, некончаемыхъ ради причастїа сладостей. их же ти азъ рабъ твой вѣрно оусердствую. // Л. 16 об.

### НА Б(О)ГОАВЛЕНІЕ.

Родителиви:

Б(о)гъ Г(о)с(по)дъ и гависа намъ, [родителю мой прелюбезный, и бл(а)годѣтелю прем(и)л(о)стивый.] О(те)ць во гласѣ, С(ы)нъ во плоти, Д(у)хъ с(вя)тый в видѣ голубинѣ: да вси вѣруемъ гакѡ слово гласомъ изреченно бываетъ. Б(о)гъ же С(ы)нъ, Слово Б(о)-жїе, ѿ о(т)ца прежде вѣкъ родиса, // Л. 17.

и гакѡ голубемъ в корабль Ноевъ знама м(и)л(о)с(е)рдїа, лѣторасль масличнаа принесеса: Такѡ сегѡ голуба Д(у)ха с(вя)тагѡ дѣйствомъ, в корабль мысленный, во чрево пр(е)с(вя)тыа Д(е)вы М(а)ріи Хр(и)стосъ Б(о)гъ кр(е)щаемый вселиса. О(те)ць гласомъ своимъ в наслѣдіе насъ глашаетъ н(е)б(е)сное: и С(ы)на, гакѡ путь правый гавлаеть плотанымъ // Л. 17 об.

во плоти. Д(у)хъ же с(вя)тый приносить намъ крилѣ голубинѣ, да лѣтимъ на Н(е)бо и почїемъ. К тому о(т)цу иже есть на н(е)б(е)си, путемъ Хр(и)ста Б(о)га, многолѣтно в мирѣ, здравїи, и бл(а)годенствїи шествовати азъ с(ы)нъ твой тебѣ о(т)цу моему вѣрно желаю. и бл(а)г(о)д(а)тїю Д(у)ха пр(е)с(вя)тагѡ, аки крилми голубиными возлѣтѣти // Л. 18.

на гору наслѣдіа н(е)б(е)снагѡ, любезно оусердствую.

Бл(а)годѣтелеви.

Агнецъ вземлай грѣхи міра, въ водахъ нынѣ кр(е)щаетса Іорданскихъ, [бл(а)годѣтелю мой премилостивый.] Не самъ ѡчищенїа требуа, ибо скверны грѣховныа не причастень: но на ѡчищенїе земнородныхъ водное естество устроаа, // Л. 18 об.

и тажкое бремя грѣховъ нашихъ, начинаа в водахъ кр(е)щенїа потоплати. Потопливый древле во глубинѣ морстѣй фараона, царствовавший грѣхъ міра потоплаеть, насъ же нова І(зра)ила въ землю ведетъ ѡбѣтованную. еа же вѣчное наслѣдіе тебѣ, бл(а)годѣтелю моему, по многолѣтномъ чрезъ пустыню міра сегѡ // Л. 19.

во здравїи, и всакихъ бл(а)гъ полученїи шествованїи, стажати истинно желаю.

### НА ВОСКРЕ(Е)СЕНІЕ ХР(И)СТОВО.

Родителиви:

Велїю радость А(н)гг(е)ль ѿ гроба вѣщаетъ, [родителю мой прелюбезный:] рыданїю рече время преста, не плачите, Воскр(е)сенїе

Хр(и)стово Ап(о)с(то)ломъ рецыте. Радость нам неизреченнаа, // Л. 19 об.

ѿакѡ Хр(и)стосъ воскр(е)се, и бо и насъ со собою ѿ вѣчныхъ смерти гроба совоздвиже: и вмѣстѡ тли нетлѣннѣе, за смерть животь вѣчный: и вмѣстѡ темнаго ада, пресвѣтлое Н(е)бо даруетъ. Чертогомъ н(е)б(е)снымъ гробъ Г(о)с(по)д(е)нь нареши н(ы)нѣ подобаетъ, ѿакѡ не мертвеца в себѣ сокрываетъ, но жениха н(е)б(е)снаго, ѿакѡ побѣдителя // Л. 20.

смерти с торжествомъ испущаетъ. Ему же пособствуй и ты родителю мой любезнѣйшій веселѡ торжествовати. Восписуй ему победителнаа бл(а)годарственнѡ, а онъ ти дастъ в мѣрѣ семь мирнѡ, здравѡ, и ч(е)стнѡ, многаа лѣта жити, и по измѣненіи мертвости на животь, сотворитъ та съ собою во странѣ // Л. 20 об.

живыхъ, и приснѡ веселѣщихса, безконечнѡ жити, и ликовати.

Бл(а)годѣтелеви:

Живый Б(о)гъ, вса ны ѡживотворилъ есть н(ы)нѣ [бл(а)годѣтелю мой премилостивый.] Чюдно дѣло чюдный Б(о)гъ содѣваетъ, ѿакѡ не животомъ] своимъ, но смертію сіе творитъ]. Безсмертный бо б(о)ж(е)ствомъ оумерщвленъ бысть плотію, // Л. 21.

и во гробѣ положиса, и тогда смерть оумертвиса, а мы ѡживѡмъ, и с воскр(е)сшимъ Хр(и)стомъ совоскресохомъ. Смерть оубо Хр(и)стова намъ животь есть, самой же смерти смерть есть, и Аду разореніе. Тѣмъ же смерть да рыдаетъ н(ы)не, и адъ горцѣ да стелеть. намъ же ѡживленнымъ радоватиса подобаетъ. // Л. 21 об.

Радуйса оубо ты бл(а)годѣтелю мой прем(и)л(о)стивый, ѡ сей бл(а)г(о)д(а)ти Хр(и)стовой, и даждь славу Б(о)гу сотворшему сіа, бл(а)годарнѡ воспѣваа: Хр(и)стосъ воскр(е)се из мертвыхъ, смертію смерть попралъ, и сущымъ во гробѣхъ животь дарова. Онъ же возбл(а)говолитъ дати тебѣ здѣ многолѣтнѡ во здравіи, и спасеніи // Л. 22. временный вѣкъ жителствовати, а по разрѣшеніи союза плоти, н(е)б(е)сное вѣчное наслѣдити ц(а)рствіе: его же ти азъ вѣрнѡ ѿ Хр(и)ста молебствую.

НА СОШЕСТВІЕ С(ВЯ)ТАГО Д(У)ХА.

Родителеви:

Д(у)ху с(вя)тому на Ап(о)с(то)лы с(вя)тыа низшедшу, духомъ намъ радоватиса подобаетъ, родителю мой прелюбезный. Онъ бо // Л. 22 об.

есть оутѣшитель, его же ѡбѣща Хр(и)стосъ Г(о)с(по)дъ ѿ о(т)ца низпослати. Оутѣшителю же пришедшу, не тѣшитиса есть не лѣпо.

Оутѣха есть н(ы)нѣ Ц(е)ркви, ꙗкѡ аще и ѿиде Хр(и)стосъ на н(е)бо, ѡбаче не ѡставилъ еѧ сирѣ: посла бо Параклита инаго, ꙗкѡ себе самаго, иже наставитъ ю на всако дѣло бл(а)го. Сей // Л. 23.

оутѣшитель Д(у)хъ пребл(а)гій да наставитъ тѧ на землю праву, родителя моего прелюбимаго, и оутѣшитъ тѧ въ семь юдолѣ плачевномъ многолѣтнимъ, во здравіи, и радости пребываніемъ: и по разрѣшеніи д(у)ха твоего ѿ плоти, да вселитъ съ праведными д(у)хи въ н(е)б(е)сномъ жилищѣ, вседушнѡ желаю. // Л. 23 об.

Бл(а)годѣтелеви:

Д(у)хъ пр(е)м(у)др(о)сти и разума во огненныхъ ѡзыцѣхъ на с(вя)тыѧ Ап(о)с(то)лы н(ы)нѣ с н(е)б(е)се сниде, [бл(а)годѣтелю мой прем(и)л(о)стивый]: во еже бы міру такѡ ѡбюродѣвшу и ѡбезумившусѧ, ꙗкѡ же ідолы за боги почитати, Д(у)хомъ с(вя)мымъ вразумитисѧ, и въ разумъ пріити истинный. и дабы с(е)рдцамъ мразомъ // Л. 24.

грѣха ѡладѣвшимъ, теплотою согрѣтисѧ огненныхъ ѡзыковъ. Сегѡ силою огна н(е)б(е)снаго, словеса Г(о)с(по)дна, оусты Ап(о)с(то)льскими проповѣданна, быша словеса ч(и)ста, сребро раждеженно, искушено земли, ѡчищено седмерицею. Сей огонь есть грѣхи попалаѧ, д(у)шы же просвѣщаѧ, да попалит оубѡ и твоѧ грѣхи, // Л. 24 об.

а д(у)шу сіаніемъ бл(а)годати да просвѣтитъ своеѧ: во еже бы тебѣ бл(а)годѣтелеви моему, во свѣтѣ егѡ путемъ заповѣдей шествовати Г(о)с(по)днихъ, и достигнути безнощныѧ страны, всесвѣтлое гражданство. Во свѣтѣ лица егѡ да пойдеши, и ѡ имени Г(о)с(по)днемъ да возрадуешисѧ во вѣки. // Л. 25.

Н(А)<sup>2</sup> НОВОЕ ЛѢТО.

Родителеви:

Новаго лѣта празднѣству бл(а)гоговѣйнѡ ѿ ц(е)ркве совершаему, достойнѡ ти есть веселитисѧ родителю мой прелюбезный. Ибо новыѧ бл(а)годати виновникъ Хр(и)стосъ г(о)с(по)дь, ветхихъ ѡбновленіе проповѣдаетъ, сокрушеннымъ с(е)рдцемъ ѿраду вѣщаетъ, и лѣто Г(о)с(по)дне пріятнѡ // Л. 25 об.

бл(а)говѣствуетъ. Еже занеже ѿ н(ы)нѣ начало си пріемлетъ, молю началоположника всѣхъ временъ Хр(и)ста Б(о)га, да во ѡбновленіи лѣта, ѡбновитъ ꙗкѡ орлю юность твою: во еже бы ти силну, и крѣпку быти купнѡ тѣломъ и д(у)хомъ, ходити путемъ заповѣдей егѡ, чрезъ все лѣто жизни твоеѧ. а при концы еѧ // Л. 26.



да бы ти достигнути некончаемыа лѣто вѣчности, истинно приветствую.

Бл(а)годѣтелеви:

Всакаа новость бл(а)гихъ, пріятна и полезна челоуѣкомъ, бл(а)годѣтелю мой премилостивый. И тогѡ ради Б(о)гъ Г(о)с(по)дъ вса видимаа сотворивый на службу челоуѣкомъ, оустроилъ есть вселеннѣй // Л. 26 об.

лѣтное ѡбновленіе, вса бо плоды земныа, и всако животно нѣким ѡбновляется ѡбычаемъ, и самаа времена и лѣта, Г(о)с(по)днимъ пріемлет ѡбнову повелѣніемъ. Техъ образомъ и Ч(е)л(ове)къ свободно б(о)гомъ оукрашенный волею, долженъ есть д(у)ховное в себѣ сотворити ѡбновленіе, да Б(о)гу оугодень будет и пріятен. // Л. 27.

Азь оубѡ всѣхъ тебѣ бл(а)гъ желалъ питомецъ, молю вса ѡбновляющаго Б(о)га, да ти бл(а)годать свою даруетъ, еже ѿ сегѡ новаго лѣта въ новости жизни ходити, и работати ему въ новости Д(у)ха. Да преѡбразишися ѡбновленіемъ оума твоегѡ, во еже искушати, что есть вола Б(о)жїа благаа, и оугоднаа, // Л. 27 об.

### *Исследования*

*Вознесенский А. В.* К истории славянской печатной Псалтири. Московская традиция XVI–XVII веков. Простая Псалтирь. М. ; СПб., 2010.

*Гусева А. А.* Издания кирилловского шрифта второй половины XVI века: Сводный каталог. М., 2003. Кн. 1. № 58.

*Зернова А. С.* Орнаментака книг московской печати кирилловского шрифта [XVII–XVIII веков]. 1677–1750: К 400-летию русского книгопечатания. М., 1963. Альбом, № 66.

*Мошкова Л. В.* Азбука-восьмилистка XVII в.: история и проблемы изучения // Вестник славянских культур. 2012. № XXIII. Т. 1. С. 62–67.

*Немировский Е. Л., Шустова Ю. Э.* Кириллические Азбуки и Буквари XVI–XVIII вв.: библиографический свод изданий // «В России надо жить по книге». Начальное обучение чтению и письму: становление учебной книги в XVI–XIX вв. М., 2015. № 5. С. 190–196.

*Поздеева И. В.* Исторические судьбы дониконовской московской печати // Книга: Исследования и материалы. М., 1994. Сб. 67. С. 94–119

*Поздеева И. В.* Между Средневековьем и Новым временем: новое в деятельности Московского печатного двора второй половины XVII в. // Поздеева И. В., Дадькин А. В., Пушкин В. П. Московский печатный двор — факт и фактор русской культуры. 1652–1700 годы. М., 2007. Кн. 1.

*Поздеева И. В.* Издание и распространение учебной литературы в XVII в.: Московский печатный двор // Очерки истории школы и педагогической мысли народов СССР с древнейших времен до конца XVII в. М., 1989. С. 171–177.

*Поздеева И. В.* Новые материалы для описания изданий Московского печатного двора: Первая половина XVII в. : методические рекомендации. М., 1986. Прил. 1. № 67–68.

*Поздеева И. В., Дадькин А. В., Пушков В. П.* Московский печатный двор — факт и фактор русской культуры. 1652–1700 годы. М., 2011. Кн. 2.

*Рамазанова Д. Н., Шустова Ю. Э.* Кириллические буквари из собрания Научно-исследовательского отдела редких книг Российской государственной библиотеки: Описание изданий и экземпляров. М., 2018 (в печати).

*Савельев А. А., Савельева Н. В.* «Азбука учебная» Кариона Истомина // *Litterarum fructus* : Сб. статей к 60-летию С. И. Николаева. СПб., 2012. С. 53–74.

*Савельев А. А.* «Стихи учительные»: к вопросу о составе старопечатных кириллических изданий «Азбуки учебной» в конце XVII–XVIII веке // *Детский сборник: статьи по детской литературе и антропологии детства*. М., 2003. С. 139–146;

*Marker G. J.* Primers and Literacy in Muscovy: a Taxonomic Investigation // *The Russian Review*. 1989. № 48. P. 1–19.

*Pozdeeva I.* The Activity of the Moscow Printing House in the First Half of the XVII Century // *Solanus. New Series*. 1992. Vol. 6.

### *Примечания*

<sup>1</sup> Кладь — количество бумаги определенного формата на производство одного стандартного тиража («завода») в 1 200 экземпляров.

<sup>2</sup> Буква «а» не пропечатана.